

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Österreichischer Zivilschutzverband wurde 20jährig

ve. Am 11. Mai 1981 feierte der Österreichische Zivilschutzverband (OeZSV) sein 20jähriges Bestehen. Der österreichische Bundespräsident, Dr. Rudolf Kirchschläger, unterstrich die Bedeutung dieses Anlasses mit seiner Anwesenheit am Festakt im Alten Rathaus in Wien. Ebenfalls zugegen waren Vertreter von Zivilschutzverbänden aus Deutschland, Finnland, Norwegen, Dänemark, Japan und der Schweiz.

Die Massnahmen zum Schutz der Zivilbevölkerung in Österreich werden hauptsächlich vom Zivilschutzverband gefördert und durchgeführt, so zum

Beispiel das Warn- und das Alarmwesen, die baulichen Schutzmassnahmen, der Selbstschutz der Bevölkerung (Aufklärung über Massnahmen, die in Notstandssituationen zum eigenen Schutz getroffen werden sollen), der Zivilschutzeinsatz (organisierter Einsatz der behördlichen Stellen und freiwilligen Hilfs- und Rettungsorganisationen) u. a. m. Gesetze, die den Bau von Schutzzäumen und Zivilschutzorganisationen vorschreiben, gibt es in Österreich nicht. Der Österreichische Zivilschutzverband hat in Anbetracht dieser Situation noch eine grosse Aufbauarbeit vor sich.

### Info-Zentrum für Energiespartechnik

An der Energie 81  
Halle 4  
Stand 404, zeigen  
wir Ihnen  
verschiedene  
Verfahren

Fachleute beraten Sie!

**GAG**

**enerconom**

**hermetical**

**THERMODACH**



**Graenicher AG**  
Aminotherm Schaumisolierungen  
3604 Thun ☎ 033 36 06 06  
4057 Basel ☎ 061 26 46 43  
2000 Neuchâtel ☎ 038 25 25 12

**JM. Chuard**  
Thermographien, Umbaufenster  
3012 Bern ☎ 031 23 97 23

**Paul Borel**  
Fensterabdichtungen in Metall und Plastic  
2017 Boudry ☎ 038 42 43 42

**Thermodach Schweiz**  
Isolierunterdach  
8968 Mutschellen ☎ 057 5 72 42

**HAGA AG, Bühler + Roth**  
Wärmeputze  
5102 Rapperswil ☎ 064 47 11 88

**Strom dient dem Menschen...**



**...Strom darf nicht knapp werden.**  
**BKW**



Auswahl aus unserem  
Lieferprogramm: Transportgeräte,  
Hebezeuge und Zubehör

Eigen-  
fabrikation



General-  
vertretungen

**COMORGA**

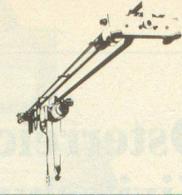
COMORGA AG 8041 ZÜRICH  
Leimbachstrasse 153  
Telefon 01 45 18 41

Zahlreiche weitere Modelle  
lieferbar:  
Verlangen Sie Unterlagen

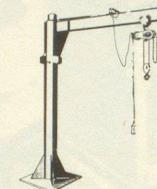
Hebezeuge: Hand-  
betrieb und elektrisch



Bauteile für  
Laufkranne



Ausleger- und Portal-  
kran, Hubwagen



Zubehör

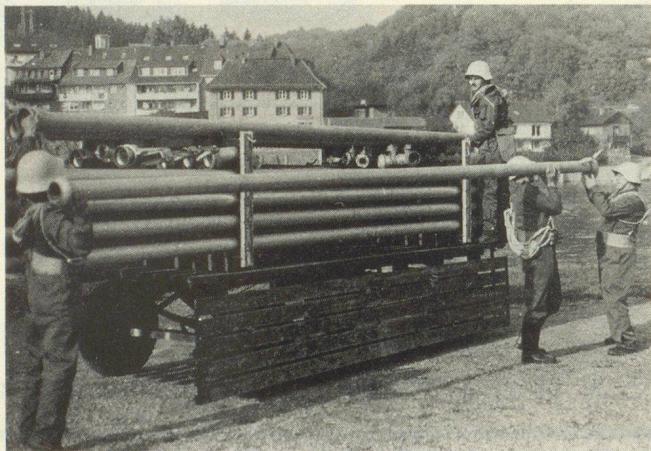


## RHEINTUB AG

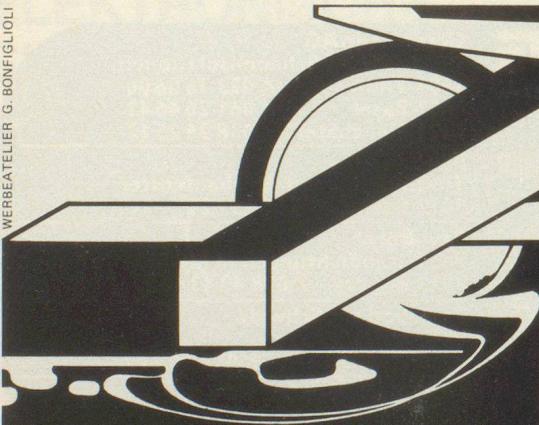
CH-4349 Rheinsulz

Wir sind Ihr Lieferant für:

Schnellkupplungsrohre, Formstücke,  
Spezialstücke, Schläuche, Schmutz-  
wassertauchpumpen u.a.m.



WERBEATELLIER G. BONFIGLIOLI



## RETTUNGS- WERKZEUGE

Hydraulische Rettungsscheren  
Hydraulische Spreizer  
Stockheber  
Zylinder/ Pumpen

GENERALVERTRETUNG:

**Neotecha**

NEOTECHA AG - HYDRAULIK  
CH-8634 Hombrechtikon Telefon 055 42 29 92



4.12.06

Jahraus, jahrein, von früh bis spät. Der Unimog.



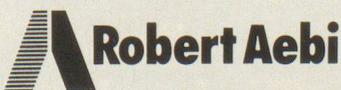
In vielen Gemeinden ist es heute schwer vorstellbar, ohne den Unimog auszukommen. Noch dazu dort, wo er – mit vielen Geräten ausgestattet – den ganzen Tag über die unterschiedlichsten Arbeiten auszuführen hat. Und in Notfällen auch mal nachts ausrücken muss. Wer würde sonst im Winter den Schnee auch auf engen Straßen räumen, wer im Sommer die Straßenränder mähen? Und zwischen-durch Transporte übernehmen, Straßen reinigen, Anlagen pflegen? Darüber hinaus nützlicher Begleiter des Bautrupps beim Straßenunterhalt

sein und einmal im Jahr das Kanalnetz reinigen? Wie schön, dass dies alles nur eine Vorstellung ist. Denn für diese und jene Aufgaben, die jahrein, jahraus, von früh bis spät wirtschaftlich zu erledigen sind, gibt es ihn ja – den Unimog.

In Betreuung so gut wie in Technik:  
**Mercedes-Benz Unimog.**



## Unimog Generalvertretung:



M. Boschung AG, 3185 Schmitten (FR), Tel. 037/360101 · Larag AG, 9500 Wil, Tel. 073/251155 ·  
Lidoc AG, 7000 Chur, Tel. 081/221313 · MATRA, 3052 Zollikofen, Tel. 031/573636.

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Tel.: 01/2110970

# Bausteine im Zivilschutz

## Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO  
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

Thermoforce

AG für Energietechnik

063 61 55 88/89

für

**NOTSTROM**

und  
Service an  
diese elektrischen  
Anlagen  
CH-3360 Herzogenbuchsee

**andair ag**

8450 Andelfingen  
1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

**wipk -Antennen**

**Wicker-Bürki AG**

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

**repoxit**

das bewährte  
System auf  
Epoxidharzbasis,  
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Reposit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05

## Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche

**Angst + Pfister** Zürich  
Genf

## das Zelt – unsere Domäne!

- Katastrophenzelte
- Lagerhallen
- Planen



L. Stromeyer & Co.  
CH-8280 Kreuzlingen  
Telefon 072 72 42 42  
Telex 71 862

**GABS**

Aktiengesellschaft  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestelle für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit  
BZS-Zulassung
- Liegestellen für öffentliche Schutzräume usw.

**gfeller**  
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme  
für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●  
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-  
trieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 55 51 51

**lunor**  
**Wo Sicherheit sicher  
funktionieren muss.**

**G. Kull AG**, Zurlindenstrasse 215a, 8003 Zürich  
Schutzraumbelüftungen, Schutzraumbauteile,  
Lüftungs- und Klimaanlagen, Tel. 01/242 82 30

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**K**isten  
& Holzwarenfabrik

C. Lauber AG  
5705 Hallwil

064 54 11 15



weil Wasser  
wertvoll bleibt  
Katadyn Produkte AG  
Industriestrasse 27, 8304 Wallisellen  
Telefon 01-830 36 77

Wir planen, bauen und montieren seit 33 Jahren

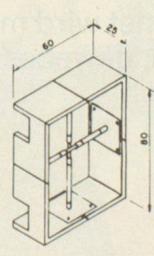
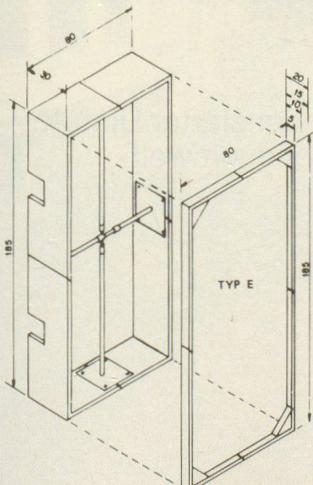
## Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.  
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,  
Kläranlagen usw., in allen Varianten.  
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans  
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

**Es gibt Holzkleber,  
es gibt Metallkleber,  
aber Araldit® klebt  
auch Holz auf Metall.**  
CIBA-GEIGY

### Luftschutztüren und -fenster rascher und billiger schalen mit SRA-Leibungsschalung



Schalungsstärke  
35 mm.

Leibungsschalung	passend zu Leibung	Gewicht	Preis Fr.
Typ E 185/80	Panzertüre 30/35 cm Drucktüre 30/35 cm	47 kg	585.-
Typ F 80/60	Panzerdeckel 25 cm	21 kg	205.-
Typ G 185/100	Auf Anfrage		
Verbreiterungen 10 cm 15 cm 20 cm	Panzertüre 40 cm Drucktüre 45 cm 50 cm	11 kg 16 kg 23 kg	105.- 127.- 157.-

SYSTEM ALBANESE Patent angemeldet.

Verlangen Sie unseren Spezialkatalog

81



**Adolf Locher AG** Stahlhandel Bauwerkzeuge

8107 Buchs ZH      Telefon 01 844 00 66  
9450 Altstätten SG      Telefon 071 75 25 25  
7000 Chur      Telefon 081 24 54 54



**Hauser AG** Eisen

9001 St. Gallen  
8401 Winterthur  
8808 Pfäffikon SZ  
Telefon 071 22 88 75  
Telefon 052 23 14 31  
Telefon 055 48 43 43

# Was haben unsere täglichen Transporte mit Zivilschutz zu tun?



Der Comolli-Lastwagen transportiert vorfabrizierte Fluchtwegeanlagen und Notausstiegsschächte aus hochwertigem BETON\*.

Fluchtwegeanlagen dienen im Ernstfall der Befreiung von Menschen aus verschütteten Schutzräumen.

\*Beton ist ein Naturprodukt und gehört nachgewiesenermassen zu den Baustoffen mit dem geringsten Energiebedarf für die Herstellung.

**comolli**

Copevo AG Beton-Vorfabrikation 5620 Bremgarten  
Comolli AG Beton-Baustoffwerke 5620 Bremgarten

Alban Web: Werbung

## Die Trocknungshurde **MARTY**

für Schlauchpflege auf neue Art!



Getrocknet wird mit kondensierter Umluft:  
rationell, gewebeschonend, umwelt-  
freundlich.

Schlauchpflegeanlage

**MARTY**

Zulassung BZS 77 SPA 6

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**MARTY**

**A. MARTY & CO.**  
Schlauchfabrik  
8245 Feuerthalen  
Telefon 053 5 49 42

# Besser überleben mit VIBRACHOC

Wenn es darum geht, in Zivilschutzbauten und Atomkraftwerken Motoren, Aggregate und elektronische Anlagen schocksicher und schwingungsisolierend zu montieren, dann gibt es nichts Besseres als VIBRACHOC Schwingungsdämpfer. Sie bieten: Bessere Dämpfungs-Eigenschaften, Korrosions- und Temperaturbeständigkeit, hohe Überlastbarkeit, einfachste Montage und lange Lebensdauer.

Für den Schutz von Zivilschutz-Einrichtungen jeder Art sind VIBRACHOC-Schwingungsdämpfer deshalb genau das Richtige.

Nichts schockt VIBRACHOC.

**ROSTA WERK AG**  
**CH-5502 Hunzenschwil, Tel. 064/47 2421**



Fragen Sie unsere Spezialisten.  
Sie haben, was Sie brauchen.  
Das Know-how und das richtige Element.



Telex 68330



**Franke baut vorschrifts-gerechte Militär- und Zivilschutz- sowie Gemeinde-küchen.**

Wir bieten eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln sowie eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.



– damit auf jeden Fall

vorgesorgt ist.

## Informations-Coupon

Bitte senden Sie uns ausführliches Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutz- und Gemeindeküchen.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg